



Détruire les idoles : images et discours

Kaïs Bennani

Paris 1 Panthéon-Sorbonne

DE IDOLATRIA

AVODA ZARA

DE IDOLATRIA

εἶδωλον – λατρεία
eidōlon – latreia

image – culte

AVODA ZARA

DE IDOLATRIA

εἶδωλον – λατρεία
eidōlon – latreia

image – culte

AVODA ZARA

עבודה זרה
« idolâtrie » ?

DE IDOLATRIA

εἶδωλον – λατρεία
eidōlon – latreia

image – culte

AVODA ZARA

עבודה זרה
« idolâtrie » ?

culte étranger

3	<u>Idols of the Saracens</u>	129
	ICON VERSUS IDOL IN THE <i>JEU DE</i> <i>SAINT NICOLAS</i>	129
	HOLY PLACES AND PICTURES IN CRUSADER PROPAGANDA	135
	THE IDOL OF MUHAMMAD IN CHRONICLE, EPIC, AND ROMANCE	142
	IMAGES IN TRAVELERS' TALES	151
4	<u>Idols of the Jews</u>	165
	THE SECOND COMMANDMENT AND THE IMAGE-JEALOUS GOD	165
	CHURCH VERSUS SYNAGOGUE: DISPUTING IMAGES	175

Camille, Michael, *The Gothic Idol: Ideology and Image-Making in Medieval Art*, Cambridge University Press, 1989 (réédition française : Camille, Michael Camille, *Idoles gothiques : idéologie et fabrication des images dans l'art médiéval*, Paris, Macula, 2023)

Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront pas du Royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas ! Ni impudiques, ni idolâtres, ni adultères, ni dépravés, ni gens de mœurs infâmes, ni voleurs, ni cupides, pas plus qu'ivrognes, insulteurs ou rapaces, n'hériteront du Royaume de Dieu. (1 Cor 6, 9-10)



Tu ne te feras aucune image sculptée, rien qui ressemble à ce qui est dans les cieux, là-haut, ou sur la terre, ici-bas, ou dans les eaux, au-dessous de la terre. (Exode 20, 4)



Domenico Beccafumi, *Moïse brise les tables de la Loi*, 1536-37, Pise, Duomo

Cette idée va devenir la principale, voire l'unique légitimation théologique de l'image, et tout particulièrement de l'icône du Christ. Dès lors que Dieu a pris forme humaine, que le Fils fut sur terre « l'image du Père », il est légitime, aux yeux des théologiens iconophiles, de fixer son souvenir en figurant Dieu sous l'apparence de sa nature humaine. À la manière du Christ, seule médiation entre l'invisible et le visible, et donc modèle de toute médiation, l'image est désormais promue au rang de médiatrice entre l'humain et le divin, elle est valorisée comme voie d'accès privilégiée à l'être. Entérinant l'évolution des pratiques plutôt que la fondant, cette théologie iconophile, par le riche paradoxe qui la sous-tend, ne pourra empêcher, voire encouragera le réveil de certaines pratiques idolâtres qui confondent le modèle et sa représentation.

Dekoninck, Wénin, « L'image violentée. Les sources bibliques de l'iconoclasme et ses prolongements dans la querelle byzantine de l'image », dans Watthee-Delmotte (éd.), *La violence : représentations et ritualisations*, Paris, L'Harmattan, 2002, pp. 51-68, p. 62.



Marcello Venusti (d'après un dessin de Michel-Ange), *Annonciation*, ca. 1550-1570, Amsterdam, Rijksmuseum



Marcello Venusti (d'après un dessin de Michel-Ange), *Annonciation*, ca. 1550-1570, Amsterdam, Rijksmuseum



Amico Aspertini, *Vierge à l'Enfant avec Sainte Hélène et Saint François*, c. 1520, huile sur bois, Cardiff, National Museum







Tout le peuple adhéra à l'alliance. Le roi ordonna à Hilqiyyahu, au prêtre en second et aux gardiens du seuil de retirer du sanctuaire de Yahvé tous les objets de culte qui avaient été faits pour Baal, pour Ashéra et pour toute l'armée du ciel. (2 Rois 23, 3-4)







Filippo Lippi, *Adoration dans la forêt*,
ca. 1460, Berlin, Staatliche Museen



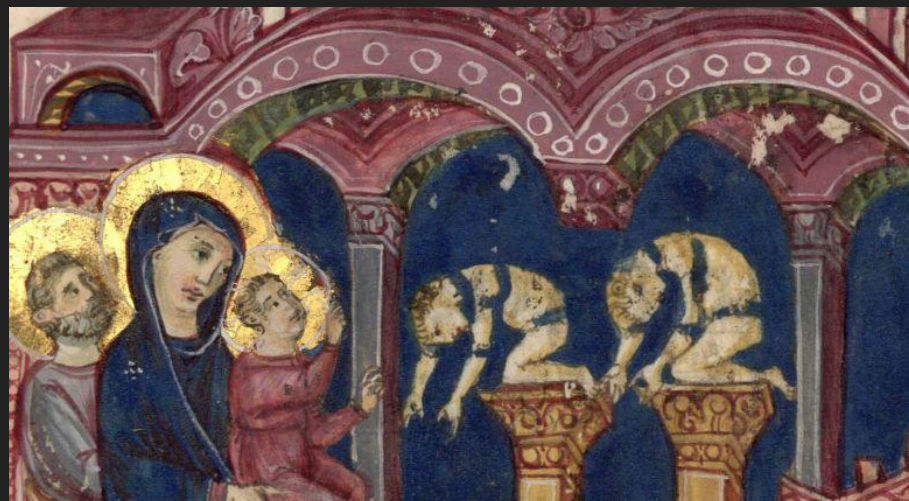


Michel-Ange, *Madone de Bruges*, 1501-1504,
Bruges, église Notre-Dame





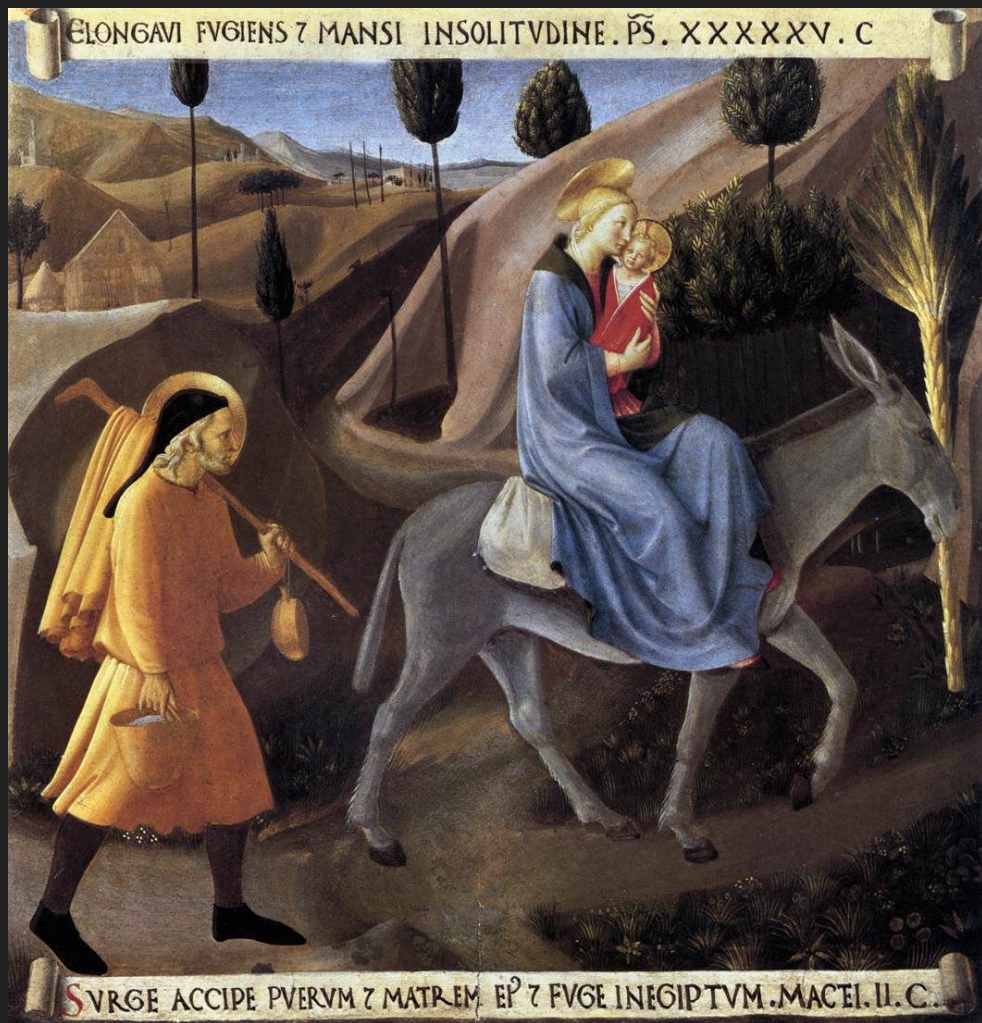
accessit ad beatā mariā
que in sinu suo dños por-
tabat.



Miracle des idoles renversées (Psautier du
Pseudo-Matthieu), XIII^e siècle, Paris. BnF, ms.
lat. 2688, fol. 17r



Fra Angelico, *Fuite en Égypte*,
1451-1452, Florence, Museo di San
Marco



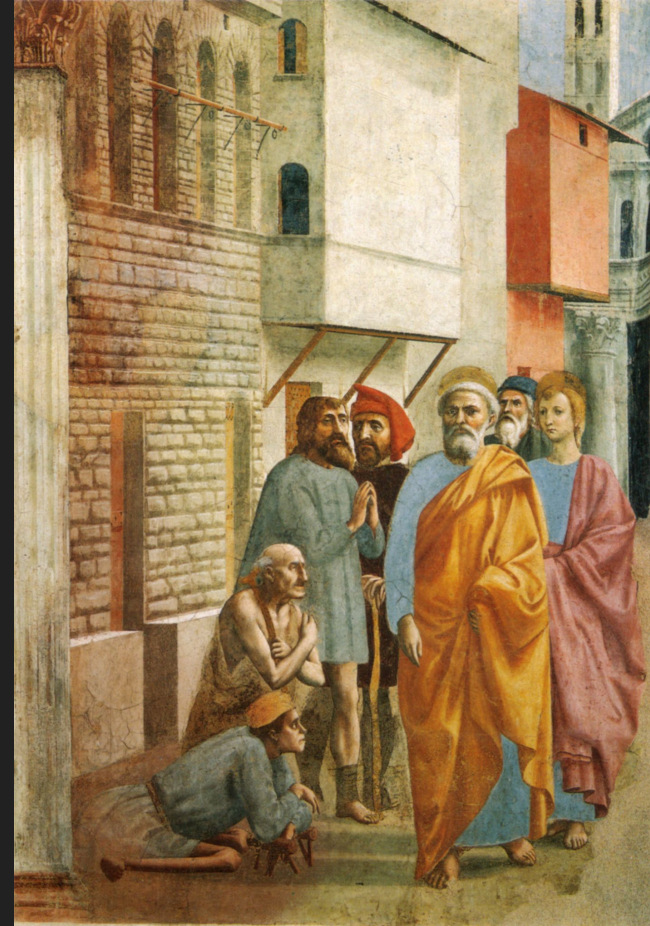




École de Rimini, *Saint
Jean détruit le temple de
Diane à Éphèse*,
ca. 1330-1350, Rimini,
Église Sant'Agostino



École de Niccolò Rondinelli, *Saint Barthélemy faisant tomber l'idole Astaroth*, 1496, Paris, Louvre
(En dépôt : Paris, Musée du Petit Palais)



Masaccio, *Saint Pierre guérit les malades avec son ombre*,
1425, Florence, Santa Maria del Carmine, chapelle Brancacci



École de Niccolò Rondinelli, *Saint Barthélemy faisant tomber l'idole Astaroth*, 1496, Paris, Louvre
(En dépôt : Paris, Musée du Petit Palais)



Martino di Bartolomeo, *Saint Étienne détruit les idoles païennes*, ca. 1410-1435, Frankfurt, Städelches Kunstinstitut und Städtische Galerie

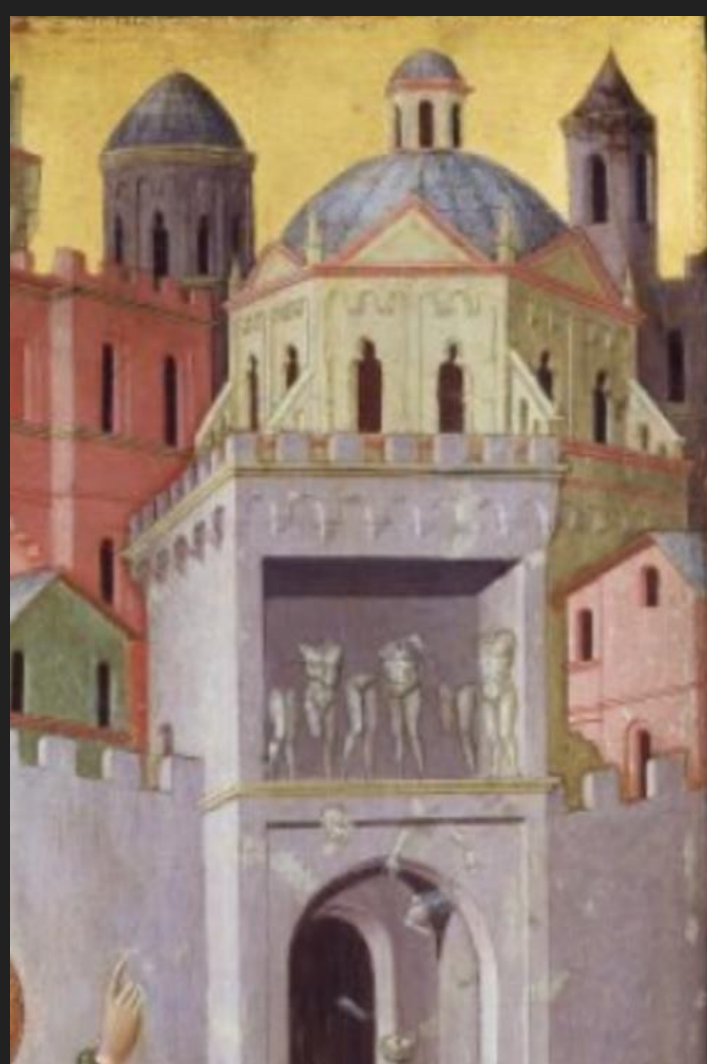


Voilà celui à qui nos pères refusèrent d'obéir. Bien plus, ils le repoussèrent et, retournant de cœur en Egypte, ils dirent à Aaron: Fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car ce Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui est arrivé. Ils fabriquaient un veau en ces jours-là et offraient un sacrifice à l'idole, et ils célébraient joyeusement l'œuvre de leurs mains.
(Actes 7, 39-41)



Voilà celui à qui nos pères refusèrent d'obéir. Bien plus, ils le repoussèrent et, retournant de cœur en Egypte, ils dirent à Aaron: Fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car ce Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui est arrivé. Ils fabriquaient un veau en ces jours-là et offraient un sacrifice à l'idole, et ils célébraient joyeusement l'œuvre de leurs mains.
(Actes 7, 39-41)

Ce fut Salomon toutefois qui lui bâtit une maison. Mais le Très-Haut n'habite pas dans des demeures faites de main d'homme; ainsi le dit le prophète: Le ciel est mon trône et la terre l'escabeau de mes pieds: quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur, et quel sera le lieu de mon repos ? N'est-ce pas ma main qui a fait tout cela ? "Nuques raides, oreilles et cœurs incirconcis, toujours vous résistez à l'Esprit Saint ! Tels furent vos pères, tels vous êtes ! (Actes 7, 39-41)





Giovanni d'Alemagna, *Sainte Apolline d'Alexandrie détruit une idole païenne*, ca. 1442-1445, Washington, National Gallery



Cercles/écoles de
Baccio Bandinelli
et/ou Maso
Finiguerra, ca.
1470-1475,
*Florentine
Picture-Chronicle*,
Londres, British
Museum



Giovanni d'Alemagna, *Sainte Apolline d'Alexandrie détruit une idole païenne*, c. 1442-1445, Washington, National Gallery



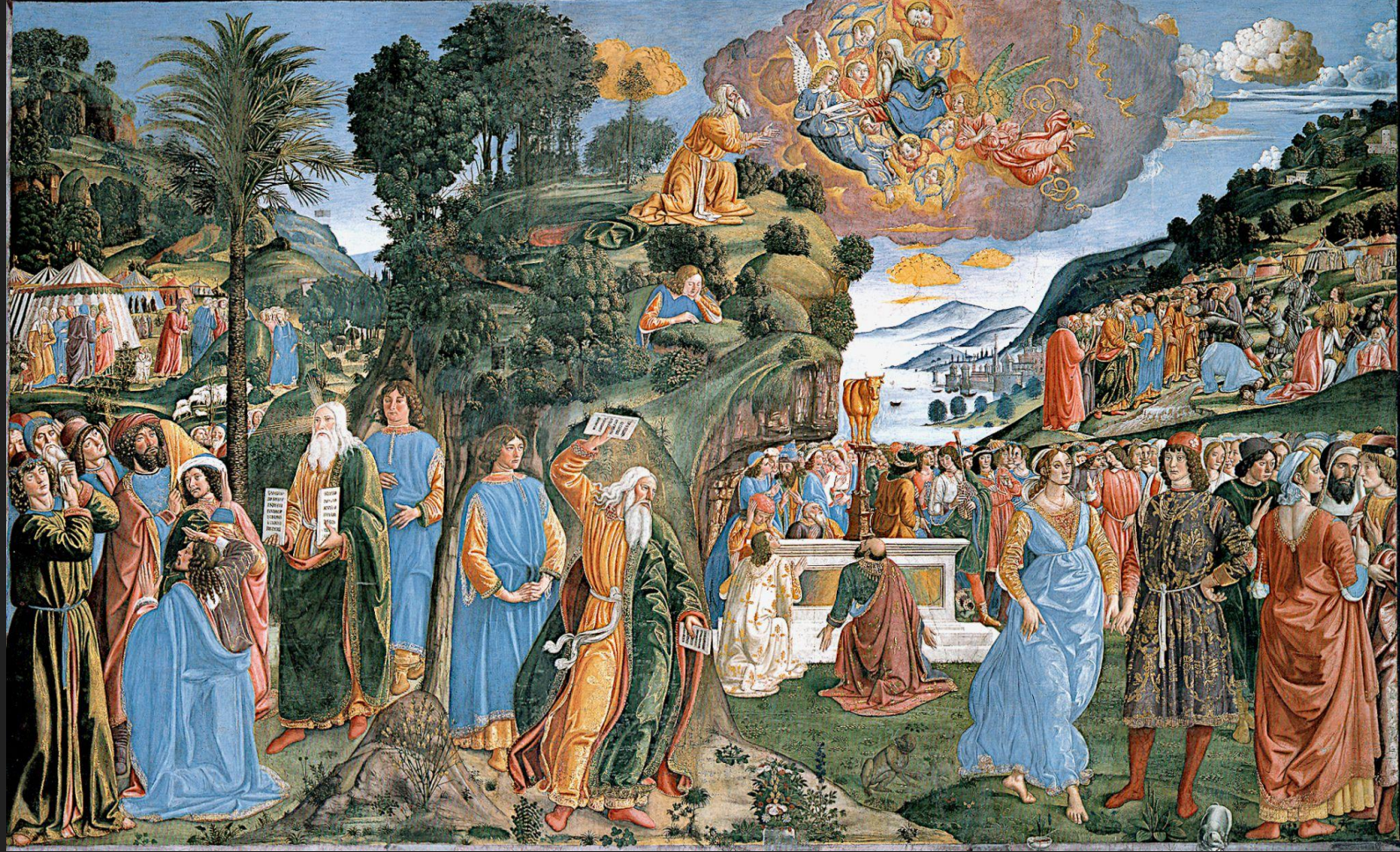
Véronèse (et atelier), *Sainte Christine distribue des fragments d'idoles aux pauvres*, ca. 1575-1585, Bergamo, Accademia Carrara



Tommaso Laureti, *Triomphe du Christianisme sur le paganisme*, 1582-1585, Vatican, Palais apostolique, salle de Constantin



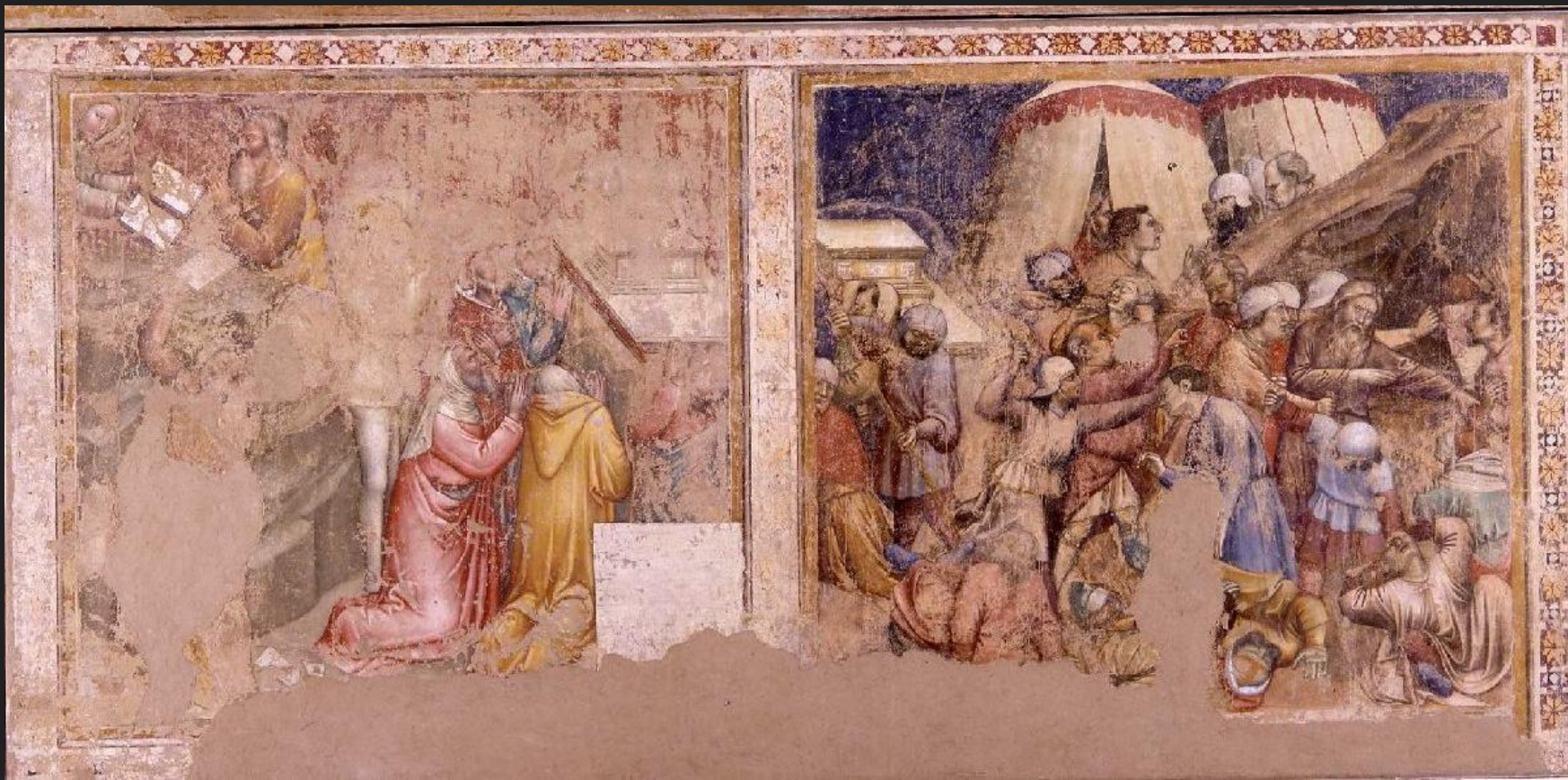
Pietro da Cortona, *Constantin ordonne la destruction des idoles païennes*, ca. 1633, Rome, Galleria nazionale d'arte antica, Palazzo barberini



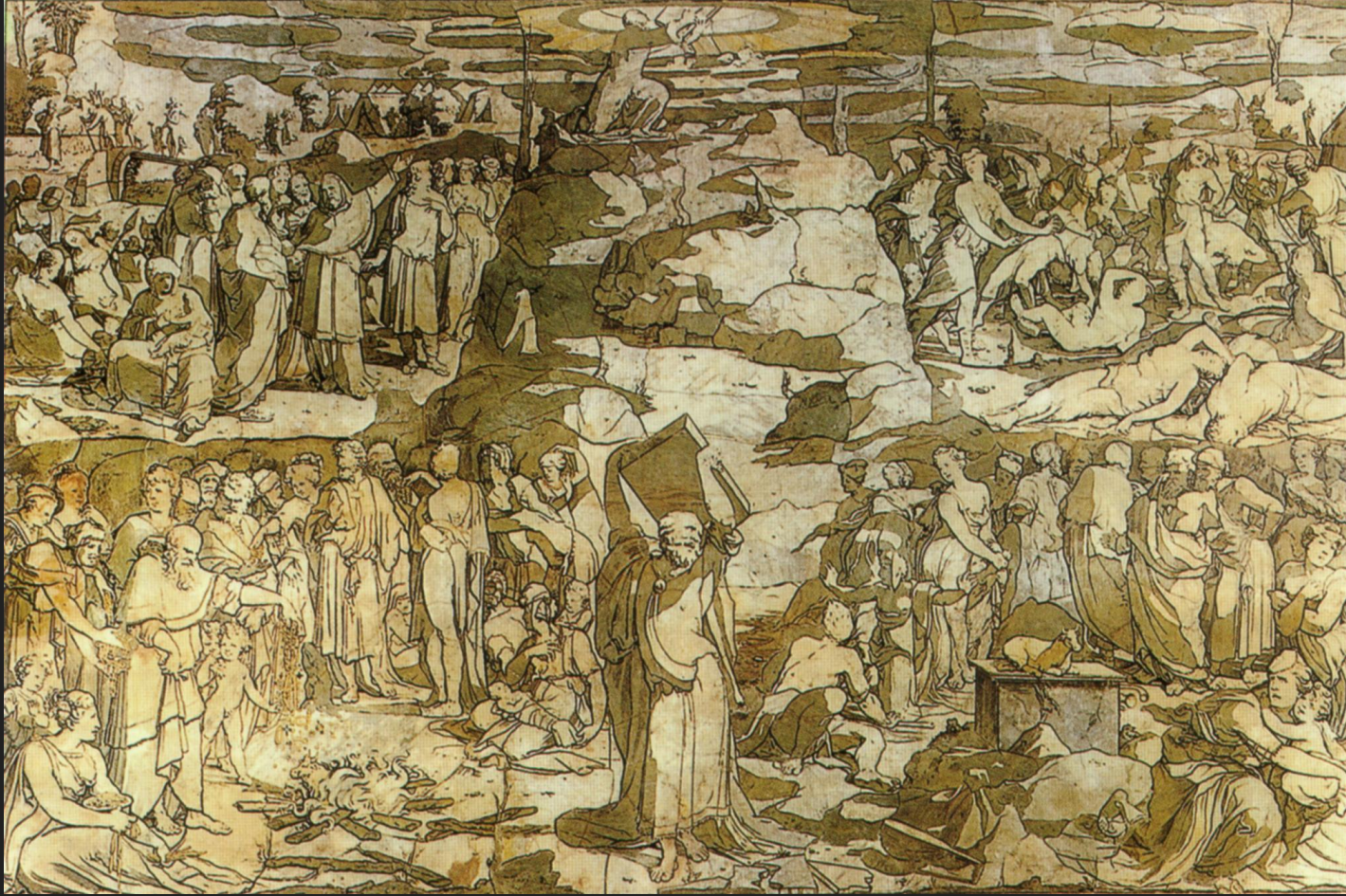
Cosimo Rosselli, 1481-82, Vatican, Chapelle Sixtine



Et voici qu'en approchant du camp il aperçut le veau et des chœurs de danse. Moïse s'enflamma de colère; il jeta de sa main les tables et les brisa au pied de la montagne. Il prit le veau qu'ils avaient fabriqué, le brûla au feu, le moulut en poudre fine, et en saupoudra la surface de l'eau qu'il fit boire aux Israélites. (Exode 20, 19-20)



Cristoforo da Bologna (gauche), Jacopo Avanzi (droite), ca. 1360, Bologne, Pinacoteca di Bologna
(à l'origine : église Santa Apollonia di Mezzaratta)



Domenico Beccafumi, 1531, Sienne, Duomo



וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מִיָּדוֹ הַלְחָמִים שֶׁכָּרַף הָעָם
וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי לֵוִי כְדֹכַר מֹשֶׁה
אֶת־בָּחֶרְטָם



moise uenendo verso del monte uide el uicello
che auerano fatto buto via le saue o rompere
buto el uicello et fece amagare gli principali
che auerano fatto fare el uicello

el giorno auanti che fini qua vanto corri che mori
vbi dato el termine al suo popolo di tornare
partes del mondo da aron con oro ligando
un dio e aben buto quei oro in uno uicello
colore e fece un uicello

Mosè dal Castellazzo (d'après),
Pentateuque illustrée, 1521.

וַיִּשְׁלַךְ מֹשֶׁה מִיָּדוֹ הַחֹמֶת וַיִּשְׁכַּח הָעָם
 אֶת-מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח בְּנֵי-לֵוִי דָבָר מֹשֶׁה
 אֶת-מֹשֶׁה



moise uenendo verso del monte uide el uirtello
 che auerano fatto tuto una la saue o rompere
 bruso el uirtello et fece amagare gli principali
 che auerano fatto fare el uirtello

el giorno auanti che fini qua vanto corri che uirtello
 et dato el uirtello al suo uirtello di corri
 partes del uirtello da aron con oro ligando
 un dio e aron tuto quei oro in uno uirtello
 colare e fece un uirtello

Le peuple, ayant porté son regard vers des formes qui ne le devaient pas, détourna son regard de son vrai objet, pour le jeter [gettare] vers une partie du monde à adorer avec de l'or, faisant de cela un dieu, adorant tout cela comme s'il venait d'Égypte céleste, et il en fit un veau.



Le peuple, ayant porté son regard vers des formes qui ne le devaient pas, détourna son regard de son vrai objet, pour le jeter [gettare] vers une partie du monde à adorer avec de l'or, faisant de cela un dieu, adorant tout cela comme s'il venait d'Égypte céleste, et il en fit un veau.

Moïse, voyant l'usage qu'avaient fait beaucoup d'idolâtres, jeta les tables et brisa le veau d'or, que les principaux faisaient adorer, eux qui avaient fabriqué des tours et des idoles.



Attribué à Francesco da Sangallo, ca. 1525-1545,
collection privée





Federico Zuccari, *Portrait de Michel-Ange en Moïse*, ca. 1593, Macerata, Musei civici di palazzo Buonaccorsi



Donatello, *Sacrifice d'Isaac*, ca. 1418,
Florence, Museo dell'Opera del Duomo



Donatello, *David*, ca.
1530–32, Florence, Museo
Nazionale del Bargello

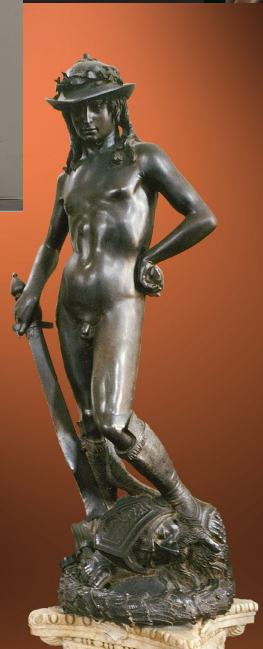


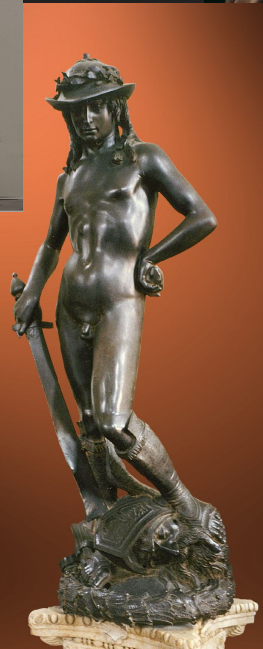


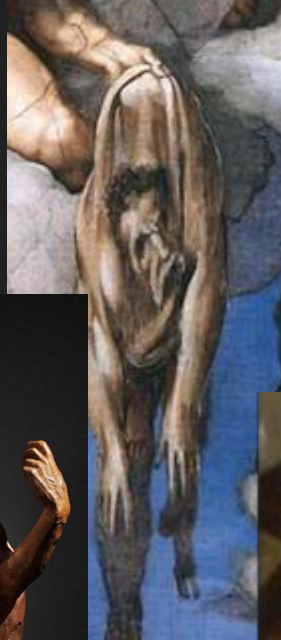
Raphaël, *Sainte Catherine d'Alexandrie*, 1507-1509, Londres, National Gallery

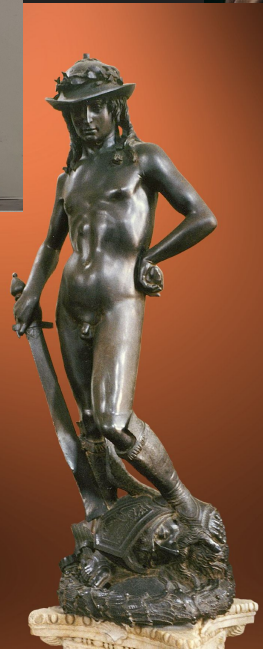
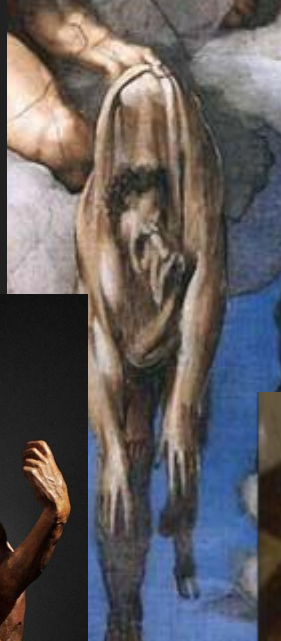
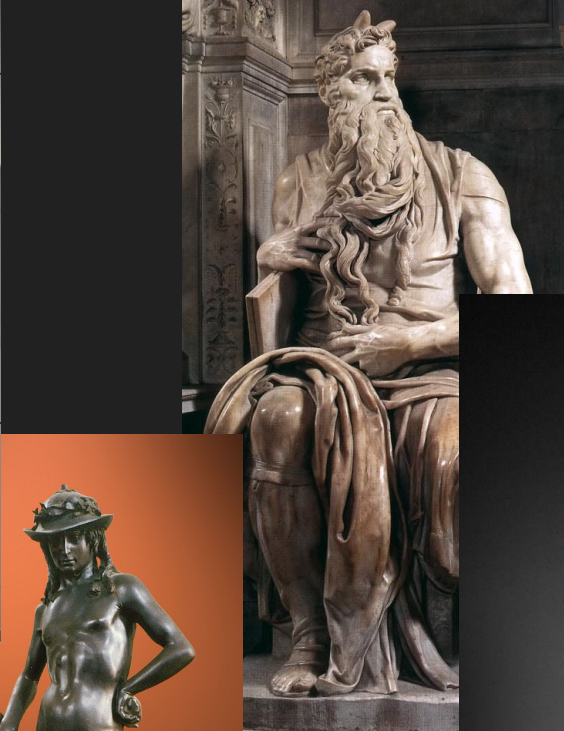


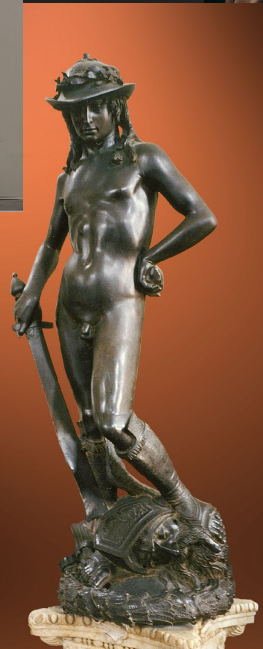
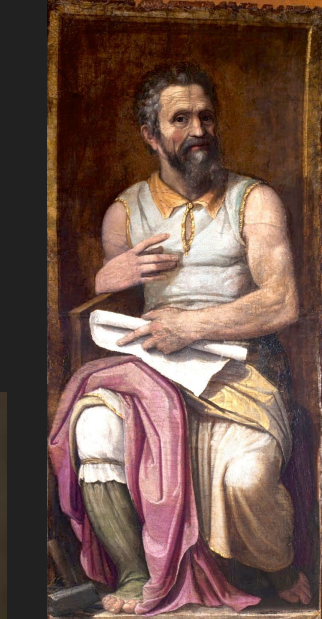
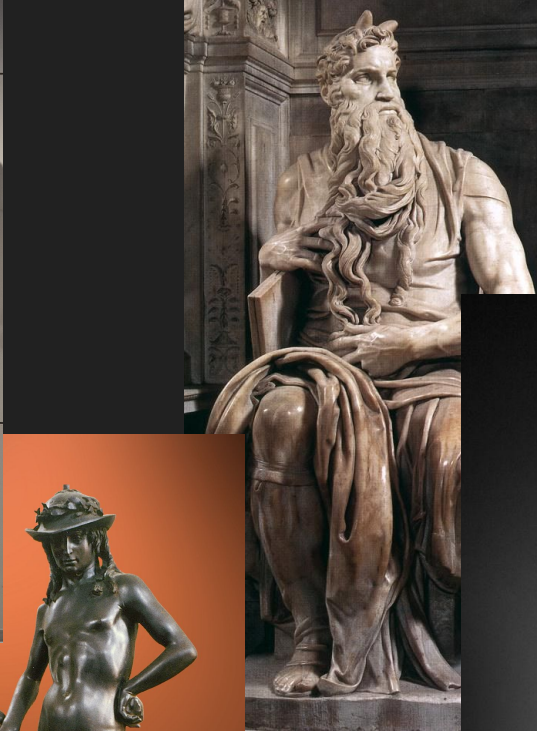












PARAMOUNT PICTURES AND SWASHBUCKLER FILMS PRESENT
THE GREATEST EPIC OF ALL!

Cecil B. DeMille's The Ten Commandments

Completely Restored To The Original Stereophonic Version.
Presented In Super VistaVision.



CHARLTON HESTON YUL BRYNNER ANNE BAXTER EDWARD G. ROBINSON

YVONNE DE CARLO DEBRA PAGET JOHN DEREK SIR CEDRIC HARDWICKE NINA FUCH MARTHA SCOTT JUDITH ANDERSON

VINCENT PRICE JOHN CARRADINE Directed by CECIL B. DEMILLE Written for the screen by AENEAS MCKENZIE JESSE L. LASKY JR. JACK GARRETT

FREDRIC M. FRANK Based upon the HOLY SCRIPTURES Director of photography by LOYAL GRIGGS Music by ELMER BERNSTEIN

Presented in SUPER VISTAVISION

TECHNICOLOR A PARAMOUNT PICTURE